

## 光を以て形を成す。金属はここまで自由になれる。

Take shape with light. Freedom with metals.



A product family that clears a path to the future

求められるものをつくるのではなく、誰も想像しなかったものを創り出す。それがアイジー・スタイル。

Instead of creating what is being sought, we create what no one has imagined. That's the IG style.

金属サイディングの既成概念を超え、彫りが深く陰影に富む「ラグ ジュアリーパネル | という、これまでになかった全く新しいカテゴリー を私たちは創造しました。リリースした新商品は2種類。チタン素材の 「Xium-TITAN」、アルミニウム素材の「Xium-ALUMI」。いずれも、 エンツォフェラーリなどのデザインで知られる世界的に著名な山形県出身 の工業デザイナー・奥山清行氏が率いるKEN OKUYAMA DESIGN と弊社のコラボレーションによるデザインプロダクトです。金属による 造形美を知り尽くしたKEN OKUYAMA DESIGNと、高品質・高機能 な外壁材や屋根材づくりを目指す弊社との最強のパートナーシップが 生み出したアウトプットであると自負しています。質感と味わいのある、 和洋いずれともマッチングする多様性を備えたデザインパネルです。 私たちは、これまで、金属製外装材の専門メーカーとして、「金属を追求 する」という信念のもと、「金属の究極の美しさ」をご提案することが 使命と考えています。創造・挑戦を限りなく高いレベルで保ちながら、 どう成長し発展させていくかが、これからの大きな課題となっていました。 その一つの"最適解"として世界に問う商品が「Xium(エクシウム)」 です。技術と発想で建物を突き詰め、さらに高品質・高機能な外壁材、 屋根材づくりに向けた未来を切り拓く私たちのチャレンジです。2020年 の創業50周年のプロジェクトの成果として生み出した「Xium」は、アイジー 工業商品の頂点、フラッグシップとして、グローバルブランドになることを 目指しています。

We went beyond the existing concept of metal sidings to create a novel category of "luxury panels" with deep engravings and extensive shadows that have never existed before. We have released two new products, the titanium made "Xium-TITAN" and the aluminum made "Xium-ALUMI". Both products have been designed by our company in collaboration with KEN OKUYAMA DESIGN led by Mr.Kiyoyuki Okuyama, an industrial designer born in Yamagata prefecture who is famous around the world for designing Enzo Ferrari cars. We are extremely proud of the final result that is born from this ultimate partnership between Mr. Okuyama, who has tremendous expertise in the aesthetics of metal craftsmanship, and our company, which aims to create exterior wall and roofing materials with high quality and functionality. The texture and aesthetic of these design panels make them versatile enough to match both Japanese and Western styles.

As a manufacturer specializing in metal exterior materials, we believe that it is our mission to offer the ultimate in beautiful metal, based on our belief in pursuing perfection in metal.

Finding a way to evolve and develop our company while maintaining extremely high innovation standards had become our major challenge moving forward. One of our best answers to this challenge and creation is the introduction of "Xium" to the world. Our challenge is to stride into the future to manufacture high-quality and high-performance exterior wall and roofing materials by thoroughly exploring architectural design using our ideas and technology. As the results of our project that marks our company's 50th anniversary in 2020, "Xium" is the flagship product representing the pinnacle of IG Kogyo that will allow our company to continue on our journey to become a global brand.





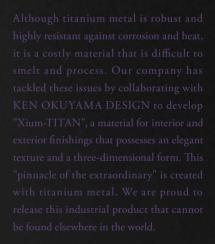




## それは、金属が創り出す至高の非日常。

The "pinnacle of the extraordinary" created with metal.

金属チタンは高強度で耐食性や耐熱性に優れているものの、製錬・加工が難しく高コストな素材です。これらの課題に挑戦し、KEN OKUYAMA DESIGNとのコラボレーションによって、趣ある風合いと立体的なフォルムの内外装仕上げ材として開発したのが「Xium-TITAN」です。それは、チタンという金属が創り出す「至高の非日常」。世界のどこにもなかった工業製品を、私たちは自信を持ってここにリリースいたします。



Width 200 mm

Thickness 厚さ 28<sub>mm</sub>

Metal Sheet Thickness 板厚

0.6 mm

Height 高さ

 $200\,\mathrm{mm}$ 

Joint 目地  $\mathbf{0}$  mm

Design Price 5,370 yen per piece 設計価格



Certified Noncombustible Material 不燃材料認定

**不燃材料認定** 

Certification Number 認定番号

NM-8596



# ラグジュアリーパネル、という選択。

Presenting the choice of luxury panels.

「アルミニウムで突き抜けたデザインの外装材ができないか?」という問題意識から生み出した商品が「Xium-ALUMI」です。実はアルミニウムという金属はクールでありながら柔らかみのある非常に優れた質感を有しています。柔軟な成形性を活かし、突き詰めた究極の造形美をKEN OKUYAMA DESIGNとともに考え、彫りの深い金属パネルを創り出しました。過去の内外装仕上げ材になかった「ラグジュアリーパネル」の誕生です。



"Xium-ALUMI" is a product born from our attempt to create an exterior material with an innovative design using aluminum. Auminum metal is cool, yet delicate, and has an excellent texture. Drawing on the metal's flexibility and malleability, our company worked with KEN OKUYAMA DESIGN to explore how to make the most of its structural aesthetics to create metal panels with deeply chiseled features. The result is the birth of "luxury panels" that had never existed among materials used in the past for interior and exterior finishings.

Width 200 mm

Thickness 厚さ

 $\overline{38}_{mm}$ 

Metal Sheet Thickness 板厚

 $1_{\text{mm}}$ 

Height 高さ

 $200\,{}_{\scriptscriptstyle\mathrm{mm}}$ 

Joint 目地  $\mathbf{0}_{\mathrm{mm}}$ 

Design Price 設計価格

 $4,\!610^{\,\text{yen}\atop\text{per piece}\atop\text{Pl/}k}$ 



Certified Noncombustible Material

不燃材料認定

Qualified Material by Performance Evaluation Test (Certification to be issued soon)

性能評価試験合格済み

Experts' Comments

## 卓越感あふれる機能美が都会的な野心を呼び覚ます

Sophisticated Functional Beauty Arouses Urban Ambition

アジュアスカイコンサルティング株式会社 代表取締役 / 博士(工学)

### 宮口直也

Naoya Miyaguchi CEO of Azure Sky Consulting Inc. / Ph.D. (Engineering)



機能性を探求すると、そこには美しさが宿る。技術者が、機能性の先に 求める美しさとは、単なる意匠性に留まらない美しさ、いわゆる機能美だ。

人は、卓越感あふれる機能美を見分けることができる。だから、技術者は 唯一無二な卓越感を放つところまで機能美を追求するのだ。

我々、工学者にとって、"金属"は自然の中にある先端だ。長い歴史の中で、草木、砂石を超えて、金属を用いることができるようになったことは人類進歩の歴史そのものであり、金属材料の研究・開発は常に時代の先端科学であり続けている。この歴史から、人は草木からは懐かしさを、金属からは進化を感じる。金属から感じる卓越感は、進歩発展の匂いなのだ。金属材料という選択が意味するのは、先端英知の利用であり、都会的でラグジュアリー、贅沢さが漂う理由はここにある。

「Xium(エクシウム)」は、アイジー工業株式会社が培ってきた金属外装材50年の技術と、世界的工業デザイナーである奥山清行氏が率いるKEN OKUYAMA DESIGNとのコラボレーションから生まれた卓越領域の「金属デザインパネル」だ。この機能美、チタン、アルミの"非鉄なメタリック"が放つ卓越感は、見る人の内に秘めたパワーを奮い立たせる。

人々の創造力を刺激し、都会的な野心を呼び覚ます――、そんな「Xium」の機能美を、是非、感じていただきたい。

When functionality is pursued, therein lies the beauty. What technical experts seek beyond functionality is a beauty that does not simply stop at design. This can be called functional beauty.

People can discern sophisticated functional beauty. For this reason, technical experts pursue functional beauty until they reach unparalleled sophistication. Given that we are engineers, "metals" are at the forefront of nature in our minds. Throughout our long history, the fact that we went beyond plants, sand, and stone to become able to use metals is itself the history of the progress of humankind, and the research and development of metallic materials has consistently and continuously been leading-edge science in each generation.

From this history, humans feel nostalgia from plants and evolution from metals. The sophistication that is sensed from metals smells of progress and development. The option of metallic materials represents the usage of state-of-the-art wisdom. This is why metallic materials give off an urban, luxurious, extravagant air.

"Xium" is a sophisticated metallic design panel that has been born through the collaboration between IG Kogyo Co., Ltd., which has cultivated techniques through its involvement with metal siding for 50 years, and KEN OKUYAMA DESIGN leading by Kiyoyuki Okuyama, who is a world-class industrial designer. The sophistication that this functionally beautiful non-ferrous metallic material of titanium and aluminum exudes will inspire the power that is hidden within the people who lay their eyes on it. By all means, please feel the functional beauty of "Xium", which stimulates people's creativity and arouses urban ambition.

#### **BIOGRAPHY**

## テクノロジーが生んだ自然界の美しさ

The beauty of the natural world created by technology

インテリアデザイナー / 有限会社オガタ、株式会社尾形欣一デザインオフィス 代表取締役 **尾 形 欣 一** 

Kin-ichi Ogata

Interior Designer / CEO of OGATA Ltd. and Ogata Kin-ichi Design Office Inc.



Photography : Sadao Hot

地球の誕生とともに生まれた鉱物。誕生の時点で完成されているため、 動植物のような自らの進化はないが、物や人が介することでその在り方は すさまじく進化をとげている。「Xium」もその究極系の一つであろう。

アルミニウムは1807年の元素発見後、製錬法の発達により工業生産化が進み、今では私たちの生活に多岐にわたって使用されている。対してチタンは1791年に発見されるも、純粋なチタンとして世の中に誕生したのは1910年のことで、日本でチタンの民間使用が始まったのは私の生まれた1970年代だ。多くの学者や研究者たちによって形を表す鉱物にはロマンすら覚える。

「Xium-TITAN」は水面の輝きを連想させ、「Xium-ALUMI」にはそよ風を感じる。形成表現が難しい「輝き」や目に見えない「そよ風」を「Xium」の集合体から感じるのは、反射した光や触れる空気が放つ「ゆらぎ」をも連想できるからではないだろうか。「Xium」はパーツとして多面から狭小面への起用ができ、そのパーツの組み合わせから様々な表面表現がかなう。家具では壁面収納の扉からソファやチェアの背面と様々なデザインが浮かび、内装では敢えて天井面や床の間壁面、浴室等に起用してみたい。

そこから光や風を想像する生活は、このハイエンドな製品がかなえる「テクノロジーが生んだ自然界の美しさ」であり「事」である-と私は思う。

Minerals that were produced when the earth began were complete at the time of their birth, so they did not evolve like plants and animals. However, by objects and people interacting with them, they showed amazing evolutions in terms of their appearances. "Xium" was also produced as a result of these advanced evolutions.

After the element was discovered in 1807, the industrialization of aluminum started with the development of refining methods after its discovery and made its way into our lives in a variety of forms.

On the other hand, titanium was discovered before aluminum in 1791, but it was not until 1910 that it was introduced to the world as pure titanium. By the way, private uses of titanium in Japan started in the 1970s when I was born. There is a sense of romantic adventure in minerals in terms of how change forms through many academics and researchers.

"Xium-TITAN" gives you a sense of the shining surface of the water, and "Xium-ALUMI" gives you a feel of the breeze. From these two types of "Xium" aggregates, you can feel the "shining" that is hard to express in terms of form and the "breeze" that cannot be seen. That is probably an impression that comes from how the reflected light feels like it is touching the air and wavering.

With the combination of its parts, "Xium" can make many types of adaptations to multiple and narrow surfaces so that the surface can be expressed in a variety of ways. For specific usage example of "Xium," I can imagine many design usages for furniture such as the doors of wall storage and the backs of sofas and chairs. Also, for the interior design, I want to challenge myself to use it on ceiling surfaces, wall surfaces of alcoves, and bathrooms.

This high-end product can bring us a life that makes us have a sense of the light and the wind. I think it reproduces the "beauty of nature".

#### **BIOGRAPHY**

1970年 仙台市出身。1998年に実弟と有限会社オガタを設立。代表作のBeanStoolなどオリジナル家具のデザイン・製作、店舗設計、内外装デザイン、住宅設計・施工など多岐にわたり活動。自邸のOGATA YAMAはじめ、独自性を追い求めた実用的かつ斬新なデザインと、ディテールにも十二分にこだわった 妥協のない緻密なデザイン加工は、その完成度の高さと精巧な作りから国内外で高い評価を得ている。

He is an interior designer and CEO of OGATA Inc. and Ogata Ken-ichi Design Office Ltd. He was born in 1970 in Sendai City. In 1998, he established OGATA Inc. with his younger brother. One of his major works is the BeanStool, and he is active in many areas such as designing original furniture/creation, store design, interior and exterior design, and house design/construction. Like his house, OGATA YAMA, he produces innovative and practical designs that are the result of pursuing originality as well as intricate design process without any compromise focusing 120% on the small details as well. The degree of perfection and elaborate creations have received high evaluations in Japan and the world.

## メタリックな質感が生きる表情豊かな仕上げとフォルム

An expressive finish and form that brings the metallic texture to life.

建築家/株式会社光嶋裕介建築設計事務所代表取締役 光 嶋 裕 介

Yusuke Koshima

Architect / CEO of Koshima Yusuke Architecture & Design Office Inc.



Photography : Shuhei NE2

建築素材には珍しく、軽やかでありながらも落ち着きのある表情が印象的で、 まるで高級自動車のような素材だと思った。フォルムもシャープにまとめら れていて、太陽の光はもちろんのこと、光源の種類や光の当て方によって、 多様な演出が可能となる美しい素材である。

「Xium-TITAN」の方は、シンプルなデザインにまとめられていて、素材そのものが放つ美しさが強調されており、いろんな使い方が想像できる。どこか中世の教会に貼られたモザイクタイルを連想した。

対して「Xium-ALUMI」の方は、ダイナミックなカーブがほどこされていて、連続すると波のように動きがあって面白い。アルミ特有の深みのあるシルバーが、白からグレーのグラデーションをなめらかにつくり出し、見る角度によって変化が楽しめる。

両方とも上品な輝きがあり、とにかく見ていて飽きない。どのように組み合わせて使用しても綺麗な壁になりそうだ。驚いたのは、手に取った時の軽さである。金属としてのしなやかな強さをもち合わせながらも、その圧倒的な軽さは魅力といえるだろう。しかし、共通する最大の特徴は、なんといってもチタンやアルミのメタリックな質感を生かした仕上げとフォルムによるその表情の豊かさだ。ぜひともいろんな空間に使ってみたい。

IG KOGYO's new products are unusual as far as building materials go. While they are light, I was impressed by their quiet elegance. They are just like the kinds of materials you'd find used for high-end vehicles. Clean and lean in form, they can create different effects depending on the type of light source—including sunlight—and how the light strikes them. I found them such beautiful materials.

"Xium-ALUMI" features a simple design and emphasizes the beauty of the material itself. Many possibilities for ways it could be used come to mind. It made me think of mosaic tiles on a medieval church somewhere.

Meanwhile, "Xium-TITAN" features a dynamic curve. Used sequentially, it creates an interesting wave-life movement. The deep silver that is peculiar to aluminum creates natural gradations of tone from white to grey. These variations in tone can be enjoyed from different viewing angles.

Both products have an elegant sheen that you just never tire of. Your wall is sure to look gorgeous no matter how the materials are combined and used. What surprised me was how light these materials felt in my hand. While they have the supple strength of metals, they have this wonderful, irresistible lightness. The most outstanding characteristic that they both share must surely be the richness of expression that comes from their form and finish, which capitalizes on the metallic texture of titanium and aluminum. I'd love to try them out in different kinds of spaces.

#### **BIOGRAPHY**

1979年米国ニュージャージー州生まれ。87年に日本に帰国。以降、カナダ、イギリス、東京で育ち、早稲田大学大学院修士課程建築学を2004年に修了。同年ザウアブルッフ・ハットン・アーキテクツ(ベルリン)に就職。2008年にドイツより帰国し、光嶋裕介建築設計事務所を設立。思想家の内田樹氏の自宅兼道場(凱風館(神戸、2011)》を設計。『建築という対話』(ちくまブリマー新書)、『ぼくらの家。』(世界文化社) ほか著書多数。

Born in New Jersey, USA, 1979. Returned to Japan in 1987. Was later raised in Canada, England, and Tokyo, 2004: Finished Master's Degree (Architecture), Waseda University Graduate School, then started to work for Sauerbruch Hutton Architects (Berlin) in the same year. Moved from Germany back to Japan in 2008 and set up an architectural design office. Designed a home-cum-dojo for the philosopher Tatsuru Uchida. Has written numerous books including "The Dialog of Architecture" and "Our House".







Xium Special Site



「Xium-TITAN」は、日本製鉄株式会社の デザイニングチタン "TranTixxii"を使用しています。



TranTixxii Special Site

